

duce á doce mil almas , entre las quales se cuentan hasta dos mil Estudiantes , que en tiempo de Justo Lipsio eran quatro mil. Aunque el recinto de la Ciudad es bastante grande , la mejor y mayor parte está ocupada de Colegios y Casas de Estudios , al modo de Salamanca , y Alcala , con la diferencia de que el número de los Colegios de Lobayna llega á mas de quarenta. Los parages que algunos ocupan fueron en siglos pasados grandes oficinas de lana ; pero vino con el tiempo la idea de fundar Colegios , y se apoderó generalmente de la mayor parte de Europa , sin considerar que tantos cuerpos literarios podrian ser perjudiciales á la industria de los Pueblos.

4 En Francia, Inglaterra, Italia, España y Flandes se fundaron infinitos , concediéndoles los Soberanos á competencia , así como á las Universidades, extraordinarios privilegios. Parece que todas las cosas debian tener un término, y que las letras , en lugar de proscribir la industria artesana , con que crecen los Pueblos , y viven los hombres , debian abrigarla , fomentarla , y aumentarla ; porque es cosa ridícula que quando se trata de esparcir luces , y conocimientos útiles para bien de los hombres , se queden estos á obscuras de lo que les conviene para su subsisten-

tencia en aquellos mismos parages donde se pretenden establecer las expresadas luces.

5 Dichos Colegios debieron su subsistencia á varios Señores, Ciudades, y territorios. Uno de los principales lo fundó el Papa Adriano VI. quando solo era Dean de San Pedro de Lobayna, y se acabó quando ya era Papa. El que llaman del Rey fué fundacion de nuestro Felipe Segundo, con la idea de criar buenos Pastores, que combatiesen los muchos errores que en punto de Religion se habian introducido en estos países, y con el mismo objeto fundó otro en Dovai.

6 Las fábricas de estos Colegios son en gran parte de arquitectura medio gótica: el de Adriano VI. lo han renovado últimamente de mejor gusto, y con mucha suntuosidad. Hay en Lobayna su poco de Jardin Botánico, Sala de Anatomía, y de Física experimental, que fundó la Emperatriz Reyna de Hungría María Teresa, con su fachada buena, de seis columnas dóricas.

7 La principal Iglesia es la Colegial de San Pedro, que en quanto á su amplitud, y delicadez gótica se las apuesta á quantas hay por estas tierras. Tres torres con un sin fin de figuras, labores, y laborcitas se elevan en su principal fachada. Un uracan dió en tierra á principios del siglo pasado con la parte supe-

rior de la del medio, que era altísima, y se quedó desmochada, como lo están también las de los lados.

8. Tiene la Iglesia una gran nave principal, y dos colaterales. El retablo mayor es máquina de buenos mármoles; pero de muy mala arquitectura, y la misma desgracia han tenido casi todos los demas; de suerte que el gran Churriguera, y sus sequaces pudieran haberlo lucido muy bien aquí, sin que alma viviente hubiese tenido el atrevimiento de poner tacha á sus extravagantes imaginaciones.

9. No es decible quanto se irrita la mia al considerar, que en este, y otros recintos de las Ciencias, vean con serenidad, y aun alaben los que las profesan, tales abortos y depropósitos de las nobles Artes; ni acabo de entender qué Ciencias son las que en siglos enteros no han llegado al punto de rectificar la vista, y la razon en los objetos que están siempre delante: que hacen célebres, hermosas, y apetecibles las Ciudades, quando fueron dirigidos por el buen gusto, y sólidos principios, y quando no, ridículas y despreciables.

10. ¡Quanto mejor hubiera sido que entre tanto Colegio hubiera habido uno, ú otro, donde hubieran enseñado la bella, y mejor Arquitectura, para que Lobayna nos pre-

presentase un conjunto grandioso de bellezas arquitectónicas, mezclado con otro de sutilezas científicas!

11 Comparando esta Ciudad literaria con la nuestra de Salamanca, y de Alcalá, le exceden mucho estas, y han sido mas afortunadas en quanto á edificios de Iglesias y Colegios, executados en razon del arte. No hay nada comparable en Lobayna, trátese de la Arquitectura *Græco Romana*, ó de la del medio tiempo, con la Iglesia de las Monjas de Monterey, y con otras de aquella Ciudad, ni hay que buscar por aquí los singularísimos ornatos de escultura, con que están adornadas en Salamanca las obras de los Colegios del Arzobispo, de Oviedo, de S. Gerónimo, &c.

12 Lástima, y gran desgracia fué, que de la misma Ciudad, madre de las Ciencias, saliese en nuestros tiempos el corrompedor de la Arquitectura, cuyo desenfreno, aplaudido con la novedad de los que entendian tanto como él, produjo, si es posible, sectarios mas ridículos, y disparatados; los quales, haciendo una general irrupcion, é introduciéndose por los parages mas sagrados, y respetables, los llenaron de fealdades, y hubieran acaso acabado con quanto habia de bueno, si Dios no hubiera provisto de medios, que arrestasen tan afrentoso contagio.

13 Digo, pues, volviendo á nuestro asunto, que en ninguno de estos países he visto Arquitectura tan buena, y regular como la Iglesia, y portada del que fué Colegio de los Jesuitas en Alcalá, ni como el Colegio de Málaga, el del Rey, el mayor de San Ildefonso y otros de la misma Ciudad con la Iglesia de las Monjas Bernardas. ¡Así acompañasen, y llegasen las respectivas campiñas de Salamanca y Alcalá á la belleza, y excelente cultivo que se nota en las de estas Provincias! Espero que llegará, y presto.

14 En el Coro de San Pedro de Lobayna se ve el Sepulcro de Enrique IV. Duque de Brabante. Hay gran devoción en dicha Iglesia á la imágen de un Crucifixo, que tiene desclavado un brazo, con el qual, dicen, que detuvo á un ladron, al tiempo de despojarle una noche de sus alhajas. En un pilar de la nave del Evangelio me alegré de ver el Sepulcro y busto de Juan Molano, Autor de la excelente Obrita intitulada *SS. Imaginum, et Picturarum, pro vero earum usu contra abusum*, de la qual se valió muy bien el P. Maestro Fr. Juan Interian de Ayala para su *Pictor Christianus eruditus*, que ha traducido en castellano D. Luis Durán, y la publicó en 1782.

15 De esta Universidad fué el célebre

Justo Lipsio, aunque su patria es un Lugar que se llama Overisque cerca de Bruselas. Todo el mundo sabe el crédito que se adquirió en varios géneros de erudicion, y en las antigüedades. Si se hubiera dado á meditar artísticamente la Arquitectura de los antiguos, como otros infinitos monumentos de ellos, hubiera podido con su doctrina establecerla en su patria, y haberse gastado bien grandes caudales, que no tuvieron esta buena suerte. No serian pocos los que consumirian los Jesuitas en la gran portada de su Colegio; pero sin gusto, ni buena eleccion.

16 En la Universidad de Lobayna tuvieron origen tantas disputas con que los Teólogos Católicos llegaron á encarnizarse unos contra otros, con no poco escándalo de los Protestantes, sobre la interpretacion de San Agustín en el punto de la gracia. Miguel Bayo creyó haber acertado con el sentido verdadero de aquel Santo Doctor en un asunto tan árduo, y difícil. Fué impugnado fuertemente por otros Doctores de la Universidad, particularmente por el P. Lesius; y el Papa reprobó las doctrinas de Bayo.

17 Las renovó su discípulo Cornelio Jansenio, Obispo de Ipres, en el famoso libro intitulado: *Augustinus*, impreso varias veces despues de su muerte. Bayo se sujetó al fin,

segun aseguran muchos , á la censura que se dió en Roma contra sus opiniones , y el Obispo declaró en su testamento , que se sujetaba tambien al juicio de la Santa Sede ; pero quedaron despues de ellos muchos , y muy acérrimos defensores de sus doctrinas en diferentes escritos que iban publicando , con los quales creyeron hacer mas recomendables sus talentos , que con una cierta docilidad.

18 En el dia han calmado mucho estas contiendas en los Países Baxos , donde habian nacido ; pero todavía se mantienen , aunque con ménos ardor que ántes en varias partes de Francia, en Holanda, y sobre todo en Utrecht, y su Provincia: cosa muy sensible entre buenos Católicos , y de poca edificacion para los Protestantes.

19 El docto Van-Espen , uno de los célebres Doctores Lobanienses de estos últimos tiempos , ha tenido no poco que sufrir por su adhesion á Jansenio , habiéndose visto en la precision , al cabo de sus dias , de abandonar á Lobayna.

20 La Universidad tiene copiosa , y magnífica Librería , que se ha ido aumentando siempre con el fondo de ciertas propinas , que para este efecto pagan los que se gradúan. Los Papas , y los Soberanos le han concedido

grandes privilegios. La última Emperatriz Reyna de Hungría prohibió á sus vasallos el ir á estudiar la Filosofía , y no sé si las demas Ciencias , fuera de esta , y de las otras Universidades de sus Estados , sin su expresa licencia.

21. Lobayna se gloria de que nadie la ha conquistado. Disputa con Bruselas la primacia de ser Cabeza del Brabante , pues fué la antigua residencia de sus Duques. Hay un Castillo casi arruinado , y este era su Palacio: en él se educó Cárlos V. con sus hermanas hácia los años de 1510 , y acaso por esto le llaman: *Castrum Cæsaris*. Respecto de lo que fué Lobayna , hoy es pobre , y despoblada; pero con el honor de docta. Tiene siete , ú ocho Parroquias y buen número de Conventos. Despues de mi corta excursion Lobaniense , volví á Bruselas por el mismo camino , y al instante dispuse mi viage á Gante , que dista ocho leguas , por terreno llano , y camino enlosado , alineado de árboles , en parte hasta tres hileras por lado , y á veces mas; acompañando igual frondosidad por todas partes , adonde alcanza la vista ; de suerte que es una delicia , como es para mí de no poco disgusto el pensar , que , pudiendo nosotros lograr lo mismo , y con mayores ventajas , carezcamos de ello.

22 Gante es gran Ciudad por lo que toca á su recinto , tanto que solia decir Cárlos V. que cabia París dentro de ella. Esto seria en aquellos tiempos. Su situacion es en el confluente de los rios Esquelda ó Escalda, Lis, Lieve, y More, que formando canales, dividen la Ciudad en veinte y seis Islas, y se comunican por mas de trescientos puentes.

23 Es la Capital de Flandes, y patria del Emperador Cárlos V. que nació el año de 1500 á 24 de Febrero, en un Palacio antiguo, destinado hoy, segun me informaron, á una refinaduría de azucar, y por eso me contenté con ver las paredes exteriores.

24 Dicho Soberano cargó bien la mano á sus paisanos por la sublevacion del año de 1539, pues pasando desde España por Francia, los multó en gran suma de dinero: hizo morir en un cadahalso veinte y seis de los principales amotinados, desterrando un gran número y confiscándoles sus bienes: les quitó las armas, y los privilegios que gozaban, hasta hacer ir á los Magistrados en las procesiones con una cuerda al cuello; y mandó hacer la famosa Ciudadela que hoy existe, cuya operacion estuvo á cargo del gran general Alejandro Farnés, y salió de las mayores, y mejores de Europa.

25 Sin embargo de la severidad de Cár-

los V. con los de Gante se glorian de que naciera en su Ciudad un Príncipe tan grande y poderoso; y en prueba de que han olvidado aquellos rigores, tienen erigida una columna en una plaza, que llaman del mercado del Viernes, y sobre ella se ve colocada la estatua de dicho Emperador, con la idea de hacerla de bronce, que aun no lo es, segun me han dicho, sino solamente bronceada.

26 Los Santos Patronos de la Ciudad de Gante son S. Amando, y S. Bavon. La Catedral es muy antigua, gótica, de tres naves, espaciosa, y rica de mármoles negros, blancos, y de mezcla, empleados en el retablo, y Capilla mayor, en magníficos Sepulcros dentro, y fuera de dicha Capilla; pero falta lo mejor, que es la buena, y correcta Arquitectura. Sin embargo el Sepulcro del Obispo Triest, hecho por Gerónimo Quesnoi, es de lo mejor que hay en el pais. El púlpito es suntuoso, con mucho adorno de figuras, y medallas de mármol.

27 Las paredes de la Iglesia, y las Capillas están que rebosan de pinturas, segun la usanza de estos Templos. Las hay de Porbus, Otto-Venius, Jansens, Crayer, Segers, &c. Es muy particular en una de las Capillas el quadro que representa á los Viejos del Apocalipsis, adorando al Cordero. Lo tienen

nen guardado con sus puertas , en las quales están figurados Adan , y Eva , Felipe el Bueno Conde de Flandes á caballo , con mucho acompañamiento. Cuentan en esta obra trescientas y treinta cabezas , sin parecerse una á otra. Es quadro curiosísimo y estimable de Van-Eyck , ó Juan de Bruxas , que ha pasado por inventor de la pintura al oleo. Otro quadro hay muy bueno de Rubens en una de las Capillas , que representa á los Santos Bavon , y Amando. Tiene esta Iglesia otra subterránea : la torre es alta , y delicada , pero sin remate.

28 La Casa del Ayuntamiento es de las mayores que he visto por estas Ciudades. Tiene dos fachadas con adornos : la una es gótica , la otra moderna de tres cuerpos , dórico , jónico , y corintio , con decoracion de columnas. Las salas están adornadas de pinturas : entre ellas se ve el retrato de nuestro Rey Carlos Segundo á caballo , obra bien hecha por Diepembeke , y otros quadros de Crayer , que representan sucesos del Emperador , y Rey de España Carlos V. Tambien hay una exâctísima copia que hizo Miguel Coxein del quadro de Van-Eyck referido en la Catedral. Inmediato á esta casa se eleva una alta torre con un dragon de bronce dorado en el remate , que segun dicen , envió de Constan-

tinopla Balduino , undecimo Conde de Flandes.

29 Así en las Iglesias Parroquiales , que son siete , como en las de los Conventos , se ven muchísimas obras de pintura de esta escuela Flamenca. En una Capilla de la Parroquia de S. Miguel hay un Crucifixo de Van-Dick. Una de las Iglesias mas principales es la de la Abadía de S. Pedro , perteneciente á la Orden de S. Benito , y renovada el año de 1722. Hay en ella quadros de Jordaens , de Jansens , de Cayer , &c: enseñan en esta Iglesia una bella tapicería , que guardan cerrada en armarios , y representa pasages de la vida de S. Pedro , y S. Pablo. El altar mayor , tabernáculo y candeleros son de forma bastante buena. Este Monasterio es de los mas ricos , y mas ilustres de los Países Baxos. El Prelado tiene título de Príncipe de Camphin , y de Primado de Flandes. La Librería , y Refectorio son piezas dignas de verse.

30 En la Iglesia de Franciscanos Recoletos hay tres quadros de Rubens , uno de Gerardo Segers , &c. y así por todas las Iglesias se ven obras en abundancia de los Pintores Jansens , Crayer , Vad-Cleef , VanderMandel , Roose , &c. Aunque Gante es Ciudad decaída , con todo eso se le dan ochenta mil habitantes , y se van aumentando. Tie-

ne buenas calles , y bien empedradas , bastantes edificios nuevos , Academias , y una de las bellas Artes , aunque de poca consideracion.

31 Aquí , como en Bruselas , Lobayna , y otras tierras , usan mantillas las mugeres al modo de España , cuya usanza tal vez la traerian los nuestros quando estas Provincias eran parte de la Monarquía. La gente popular usa de almadreñas , ó zuecos en lugar de zapatos , y lo he observado por todos estos paises. Lo mismo con poca diferencia noté en París , con ser una Corte de tanta consideracion , donde la propiedad está en su punto. En Madrid se burlan de este calzado , quando muy rara vez ven con él á algun Mozo de cordel , ó Aguador ; y yo digo , que en ninguna parte seria mas útil para defender los pies de los que van á pie de los pedernales de su empedrado , y de los lodos del invierno.

32 Las Casas de los Labradores en el campo , y en los Lugares cortos son pobres , al modo de las de los nuestros en algunas Provincias ; pero apénas se encuentra una , por miserable que sea , que no tenga vidrieras en sus ventanas. No hay tierra de consideracion que no tenga sus Carrillones , ú órganos de campana , de suerte , que el que tiene gus-

to de dicha música , la logra á todas horas sin costarle un quarto. En todas partes, aun en los Lugares pequeños, se hallan posadas, que aunque no lleguen á las de Inglaterra , y de Francia, se encuentra en ellas lo necesario con aseo, y propiedad. La Plaza que llaman de Caunter es una de las principales de Gante, con bellísimas calles de árboles, que forman un delicioso paseo.

33 Desde Gante marché á Lila , Capital de la Flandes Francesa , sobre el rio Deule, ó Duele , Ciudad muy poblada , y comerciante : pasé por Perghem , y atravesé las Ciudades pequeñas , pero graciosamente situadas , y frondosas de Courtrai , y Menin. Aunque Lila es mucho menor que Gante, pretende tener igual poblacion; pero aun teniendo ménos , siempre será mayor á proporcion , por ser mucho mas corto su ámbito. Luis XIV. le tomó á los nuestros en 1669, y la fortificó con una de las mejores Ciudadelas, que el Mariscal de Vauban hizo jamas.

34 Este fué el mayor ingeniero que se conoció en el Reynado de aquel Soberano, y de la mayor fortuna , que le fué proporcionando su mérito en el arte de la guerra. Dicen que reparó y reduxo á mejor estado trescientas fortificaciones antiguas , edificando de nuevo treinta y tres. Dexó muchas obras del

arte , y murió en París el año 1707.

35 La Iglesia principal de Lila es S. Pedro , fundada en el siglo once por Balduino , llamado de Lila , Conde de Flandes , cuyo Sepulcro está en el Coro. En una suntuosa Capilla , dedicada á nuestra Señora , hay otro magnífico Sepulcro con estatua de Luis de Male , tambien Conde de Flandes , entre las de Margarita su muger , y una hija. Dicha Iglesia es grande , y bastante bien cuidada. Una de las mejores Iglesias por la Arquitectura es la Parroquia de la Magdalena , de figura redonda , con su pórtico , y decoracion de pilastras dóricas , y jónicas. Ví en dicha Iglesia algunos quadros de bastante mérito , relativos á la historia de dicha Santa , executados por un tal Lens , que creo , estudió en Roma con Mengs , y hizo sus esfuerzos para imitarle. La Ciudad ha ido siempre en aumento con grandes edificios , casi todos de mal gusto , y llenos de pegotes de talla , como se ve en la Casa de la Ciudad , en la Bolsa , en el Teatro , y en otras casas grandes. Hay muchos Hospitales , y Conventos.

36 De Lila á Dovai se reputan siete leguas de camino , y se pasa por Pont-Marqué. La situacion de Dovai es sobre el rio Escarpa. Tiene una Universidad famosa , fundada por Felipe Segundo , que tambien fundó el Cole-

legio que llaman del Rey , como el de Lobayna , de que he hablado. Asimismo fué fundador , juntamente con la Congregacion de Propaganda Fide de Roma , de un Seminario para Ingleses , que van despues con Misiones á su patria, y cuentan ya ciento y treinta Mártires. En fin toda la Ciudad está llena de Colegios, Iglesias, y Conventos; y contento yo con estas noticias, continué mi camino á Cambray, distante cinco, ó seis leguas. De esta Ciudad fué Arzobispo el gran literato Francisco de Saliñac de la Mote-Fenelon, que murió en 1715 de 63 años de edad, despues de haber admirado al mundo con su erudicion y eloqüencia, no solamente en la obra del Telémaco, para instruir al Duque de Borgoña en el arte de reynar, sino en otras diferentes. Solo en el tratado del amor puro y desinteresado hácia Dios tuvo por contrario al insigne, é igualmente docto Obispo de Meaux Bosuet, y tambien se condenó en Roma dicho tratado; pero el Arzobispo se sujetó á esta censura con la mayor modestia y resignacion. De esta Ciudad fué natural Guillermo de Croy, que llegó á ser Cardenal, y Arzobispo de Toledo con poco aplauso de sus ovejas, quien despues de dos, ó tres años murió de una caida en la Ciudad de Worms por los de 1523.

37 Así Dovai, como Cambray son dos lindas Ciudades, por sus amenas situaciones, que yo no tuve tiempo para ver mas de espacio. Cambray está á la orilla del rio Eschelda. Me parecieron como de unas veinte mil almas cada una. Las campiñas intermedias están ménos frondosas que las antecedentes; pero de distancia en distancia se descubren algunas espesuras de árboles. Lo que hay de malo malísimo en todas estas Ciudades es la continuada socialiña de los guardas de sus puertas, prontas en todas partes, y á cada paso para estafar al Viagero, aunque conozcan, y vean que no lleva nada. Así para evitar una detencion y registro es preciso que uno esté continuamente dando propinas.

38 De Cambray al Perrone se caminan siete leguas, y se pasa por Buon-Avis, y por Fins: donde acaba la Flandes Francesa, y se entra en la Picardia, cuya primera Ciudad por este lado es Perrone. El registro es de los mas rígidis que hay en Francia, para impedir principalmente la introduccion de encaxes, y telas de Flandes. Su poblacion no pasa de quatro ó cinco mil almas. Esta, y todas las mas de las Ciudades referidas de Flandes y Brabante están fortificadas; pero el actual Emperador deshace las fortificaciones de algunas en sus Estados.

39 Desde el Perrone hasta París hay diez y seis postas , que se andan en un dia. Se atraviesan varios Lugares pertenecientes á la Provincia de Picardia , como son Roye , Cuvilly , Gournay , y otros , hasta llegar á la Isla de Francia , cuya primera Ciudad , llamada Pont Sant Maxence , es pequeña , sobre el rio Oyse , en el qual se hace actualmente un magnífico puente.

40 Continuando la ruta de París , se llega á Senlis , pequeña Ciudad , con una torre en su Catedral que es de las mas altas de Francia , hace un efecto gentil desde distancia. Entre Perrone , y Pont Saint Maxence se descubre á lo lejos Compiègne , Sitio Real , y á la derecha hasta cerca de Senlis se va quedando el famoso sitio , y bosques de Chantilli. Para llegar á París se pasa por Loubres , y por Bourget.

41 No habrá V. salido de la duda sobre si me dexaré , ó no en el tintero el famoso Sitio de Versailles , y otros del Rey de Francia , respecto de no haberlos nombrado en mi primera mansion Parisiense. No Señor : no son objetos para pasarles en silencio , y de propósito los dexé para la vuelta á esta Ciudad , pero ha de saber V. que me han hecho caer en la tentacion , si no de deshacer parte de lo andado , y volver atras ,
por

por lo ménos de cosa equivalente.

42 El asunto es, que me han alabado tanto la Ciudad de Ruan, ó Rouën, como aquí se nombra, y el territorio de la Normandía, que no he podido resistir á la tentacion de ir allá.

43 La distancia desde París es de unas treinta leguas caminando entre Poniente y Norte: el camino es agradable, y ménos llano, que son por lo regular los de Francia, cuya alternativa sirve para variar mas los objetos. La mayor parte de él es á la vista del Sena, que forma de quando en quando islas muy hermosas. A corta distancia de París se pasa por Nevilli, ó Neulli, Nanterre: despues por Saint Germen, ó S. German, que es Ciudad de la Isla de Francia, con Palacio Real, y grandes bosques, á quatro leguas de París en una elevacion sobre el rio Sena.

44 En este Palacio nació el gran Luis XIV. Aunque es suntuoso, mas parece una antigua fortaleza, que otra cosa, por los cubos resaltados al rededor, y el foso que lo cerca. El patio es triste, y sin particular decoracion. La terraza á su lado de Oriente es cosa excelente por las bellas llanuras que se descubren hasta *Saint Denis*, y mas allá. Cuentan que Luis XIV. se entristecia descubriendo dicho *Saint Denis* desde allí, que era el parage don-

donde le habian de enterrar , y que por eso fundó el sitio de Versailles; pero será verdad , ó mentira.

45 Despues se va á Meulan , pequeña Ciudad , que tiene dos buenos puentes sobre el Sena : se atraviesan los Pueblos de Rosni, Boniers , Vernon , Braudeville , donde se pasa el rio Dur , que entra en el Sena , Pont del Arc , y allí se vuelve á pasar dicho rio Sena por magnífico puente , Saint Oven y Ruan. Ademas de los referidos Pueblos , se atraviesan otros , algunos bien pobres , y formados de chozas , y de gente vestida infelizmente. La tierra por lo general está bien cultivada , y aprovechada de toda suerte de granos , y de viñas , no tan arbolada como me habia figurado , aunque yo me contentaría con que nuestras llanuras de las Castillas , Andalucía y Mancha estuviesen otro tanto.

46 De trecho en trecho se descubren á los lados del camino algunas bellas Casas de Campo.

47 La situacion de Ruan es á la derecha de la corriente del Sena , entre cerros bastante altos , pero muy frondosos , y bien cultivados. Es Capital de la Normandía , Provincia cuya extension se acerca á cincuenta leguas , y á treinta su anchura : una de las mas útiles , industriosas , y abundantes de Francia:

cia: asimismo la Ciudad es de las mas pobladas y mayores; pero por lo regular de calles estrechas, torcidas, y puercas; de edificios de poca importancia, fuera de los públicos, como la Catedral, &c. aunque ennegrecidos.

48 Dicha Catedral, de estilo gótico con tres naves, es grande y muy alta: la nave del medio no muy ancha; pero de un crucero espacioso. La fachada es una de las mas delicadas, y llenas de escultura que pueden verse: sobre ella se elevan dos altísimas torres, en una de las quales se ve la campana que llaman Jorge Amboise, nombre de un Cardenal Arzobispo de Ruan, que la mandó hacer: tiene once pies de diámetro, y trece de alto.

49 Aunque estas Catedrales de Francia no sean mayores que las nuestras góticas de España, lo parecen al entrar, porque sus Coros no ocupan el medio, como en las nuestras, sino que están en el recinto del Presbiterio, detras del qual forman semicírculo las naves colaterales. A este modo son tantas como he referido de Inglaterra, Países Bajos, &c.

50 Estas de Francia están poquísimas adornadas respecto de las nuestras, y muchas de ellas muy faltas de limpieza, con preciarse de tan aseados los Franceses.

51 Hay en la de Ruan Sepulcros suntuosos, y de buen gusto, particularmente el del Cardenal de Amboise en la Capilla de la Virgen. El retablo mayor está formado de palmas, y de dos Angeles con el Tabernáculo en medio: el tras altar de quatro columnas jónicas de mármol, y dos estatuas de Santos. Los titulares son S. Roman, y S. Ouen.

52 Las Iglesias de Ruan, contando solamente las Parroquias, llegan á treinta, sin entrar muchas de los Conventos de hombres, y mugeres. Las mas son de estilo gótico, y en casi todas he observado vidrieras excelentemente pintadas.

53 Una de las mas suntuosas de dichas Iglesias, y comparable á la Catedral por el mismo estilo, es la de la famosa Abadía de Benedictinos, intitulada de S. Ouen, con su delicada portada y torre, vidrieras singulares, y otras cosas; y por el mismo término es la decoracion de la Iglesia de Santa Cruz, fuera de algunos ornatos modernos en lo interior. Asimismo es digna de verse la Abadía, ó Iglesia de las Monjas Benedictinas de San Amand, como tambien la Iglesia de San Maclou.

54 Muchos curiosos van á Ruan, y yo he sido uno de ellos, para verificar lo que tanto se pondera de la venta de Lencería, que se

se hace todos los Viernes en el mercado, ó Lonja destinada á este objeto. En efecto es menester madrugar para ver aquel recinto, que forma una esquadra, al modo de dos alas de la plaza mayor de Madrid, lleno hasta el techo de piezas de lencería, así de coton, como de hilo; y para ver en quan pocas horas se despacha todo, ó casi todo lo que se ha traído de los Lugares de la Provincia, ascendiendo por lo regular la venta de cada Viernes á seiscientas mil libras, y á veces á ochocientas mil, que equivale á mas de tres millones de reales. Todo esto lo texen la gente del campo, y en casa de los Labradores, entre quienes se reparten grandes cantidades. Viven aquí los comisionados que hay para remitir estos géneros, no solamente á toda Francia, sino á toda Europa. Lo que se despacha de terlices para América y otras partes es increíble.

55 En otros dias de la semana tambien hay mercados de sargas, paños, encaxes, y otros géneros, pues la gente Nortmana es aplicada en extremo. Suelen llegar embarcadas á Ruan hasta diez mil sacas de lana de España, con que se proveen para sus acreditadas fábricas de Lubiers, distante de Ruan seis leguas, y del Beuff, que solo dista quatro. Tambien llegan otros bastimentos españoles con

vinos. Me han asegurado que actualmente se hace una máquina por direccion de un Inglés, que ha de consistir en dos cilindros dispuestos de modo que , con el impulso de un caballo , cardará mas lana en un dia , que ochenta hombres en igual tiempo ; y al autor le han ofrecido quarenta mil libras. Otra dicen que está ya corriente seis años ha , y es para cardar con grandes ventajas , y ahorros el algodón.

56 De otra me hablaron , muy ventajosa para hilar , mediante la qual una sola muger da movimiento á ochenta husos , y por consiguiente hila tanto al dia como igual número de mugeres. No las he visto , porque no hay tiempo para ir á verlo todo , y por tanto no salgo por fiador de todas sus ventajas. Me he contentado con saberlo , y contárselo á V. que se lo contará á otros , para que sepan de paso , que estas invenciones se remuneran aquí generosamente ; y todo me parecería á mí poco , quando han correspondido á las ofertas de los que las proponen.

57 Al contrario los Proyectistas engañadores y charlatanes , de que hay tanta abundancia , no solamente no merecen remuneracion , ni acogida , sino embarcarlos , y dexarlos en una playa de nuestros contrarios , para que los destruyan con vanos proyectos.

58 El puente sobre el Sena para pasar al barrio que llaman de los Nuevos Cuarteles, se forma de unas veinte barcas, y se eleva y baxa segun el flujo y reflujo del mar, que aunque dista de Ruan diez y ocho, ó veinte leguas se experimenta aquí, y aun mas arriba. Mediante una máquina muy expedita é ingeniosa, abren parte de dicho puente para dar paso á las embarcaciones, lo que ántes se executaba con gran trabajo: la tal máquina fué invencion de un Religioso Agustino, llamado Fr. Nicolas de París, el año de 1710.

59 Despues del expresado barrio se entra en un bello paseo á la orilla del Sena, con quatro calles de árboles, y prados al otro lado. Hay otras muchas arboledas en las salidas, inmediaciones, y circuito de la Ciudad, debiéndosele gran parte de estos ornamentos á Mr. Crosne, Intendente actual, y que ya lo es catorce años^r. Solo una cosa no me ha gustado, y es, que van demoliendo las antiguas y respetables murallas de Ruan, y de este modo vienen á darle los honores de Lugar. Tal les parece á algunos París, considerando las verjas, y palizadas, que en muchos trechos le sirven de murallas.

Q 3

En

El Dicho Caballero ha sido nombrado este año Superintendente general de la Policia de París.

60 En una plaza que llaman el mercado viejo , se ve un pedestal , y encima la estatua de la famosa Juana del Arc , llamada la *Pulcele* de Orleans. Fué erigido este monumento en el mismo parage donde los Ingleses quemaron á esta jóven varonil , libertadora de su patria , levantándole el testimonio de hechicera , y se cometió esta barbarie el año 1431 , segun dice un letrado latino , que tambien expresa haber sido vengada su muerte en el de 1451.

61 Las demas obras públicas de Ruan son el Teatro , la Bolsa , la Casa del Parlamento , un famoso Hospital entre otros , el qual está fuera de la Ciudad , y es magnífica obra nueva , hecha con limosnas , recogidas de varios bienhechores , cuyos nombres están en una lápida dentro de la Iglesia. El pórtico de esta es suntuoso con quatro columnas de orden corintio , y adornos de escultura.

62 Su planta interior es un quadro con grandes columnas del mismo orden , que forman galería en los tres lados , al modo de la Capilla Real de Versailles. Se va ahora adornando de pinturas , y otras cosas , y hay ya un quadro de un tal Vincent , Profesor de mérito en París , que representa á Jesu-Christo curando los enfermos. La Arquitectura de esta Iglesia es de Mr. J. B. Brument , segun se

se expresa en la lápida , donde están escritos los nombres de los bienhechores , que han costeado , y costean la obra. La asistencia que tienen los enfermos es como debe ser ; no como en París , que están dos , tres , y aun quatro en una cama , como se dixo en otra ocasion.

63 La Bolsa es un edificio competentemente grande , donde en una gran sala baxa se juntan los del Comercio á tratar sus negocios. El Rey Luis XV. está representado en la escalera , y es estatua de bastante mérito. Cerca de la Bolsa se encuentra un distrito cerrado con verjas , y hermoso de calles de árboles , el qual sirve tambien para las gentes del Comercio. Del Teatro no ví mas que la fachada principal , y en ella quatro columnas grandes , que mas parece haberlas puesto para que el edificio las mantenga , que no para mantenerlo ellas.

64 Tiene Ruan su poco de Jardin Botánico , Academia de Ciencias , de Dibuxo , y otras. La Casa del Parlamento es antigua , con una sala muy espaciosa , adornada de buenas Tapicerías , y de algunas pinturas de Jouvemet. Hay tambien en dicha Ciudad refinaderías de azucar , fábricas de porcelana , de lienzos , &c. Los alimentos se reputan por los mejores de Francia , y asimismo las frutas. Las

pollas y los capones de Normandía se pagan en París doblado que de otras partes ; y el mismo Ruan es Ciudad cara , por lo que se transporta particularmente á París , de comestibles , por el mucho dinero que atrae su comercio , y por la mucha gente.

65 La Normandía se divide en alta y baja , y su poblacion se reputa de dos millones y doscientas mil almas. Tiene tres Intendencias , que son la de Ruan , la de Caen , y la de Alenzon. El puerto de mar mas cercano es Aura de Gracia. Antes de volver á París me hicieron ir á ver el delicioso sitio de Chantellup, encima una elevacion distante cosa de una legua de la Ciudad , y bordeada del Sena:

66 El parage está lleno de Lugarillos , y Casas de Campo de Comerciantes , que podian serlo de Duques y otros grandes Señores ; descubriéndose desde aquel parage dilatadísimas y verdes llanuras , con abundancia de toda suerte de ganados , &c.

67 Despues de visto todo lo referido dí la vuelta á París por otro camino , y con poca diferencia de igual distancia , y llegué en un dia atravesando los Pueblos de Franqueville, Fleuri , Ecovis , que es una pequeña Ciudad , Doneill , Etilly , Magni , hasta donde es increíble lo que hay de plantas , particular-

larmente de perales y manzanos , y así no es de extrañar que se haga tanta y tan buena bebida de su fruta en Normandía. Desde Magni, que es Ciudad pequeña, se va á Pontoise, atravesando Lugarejos pequeños , y miserables; pero entre frondosas arboledas. La situacion de Pontoise es muy caprichosa por sus desigualdades , por sus huertas y jardines, y por sus abundantes aguas. Pasa por allí el rio Oyse, que tiene un gran puente , y se junta luego con el Sena. Se atraviesan algunos Lugarejos á la vista de grandes bosques , y Casas de Campo , y por *Saint Denis* se llega á París, desde donde voy á referirle á V. mi viage al celebrado Sitio de Versailles ; pero será en otra Carta , y despues de haberlo visto por la segunda vez.... París.... 1783.

CARTA VIII.

I **F**UE una casualidad que yo llegase á París quatro , ó cinco dias ántes del que estaba destinado , para que los hermanos Mongolfiers, inventores de los famosos globos aereostáticos hiciesen en Versailles, delante el Rey , y Real Familia la prueba de soltar uno de gran tamaño en la plaza frente de aquel Palacio. Dispuse mi viage á dicho Sitio

tio de modo que pudiese encontrarme al espectáculo, el qual atraxo infinita gente de París, y de otras tierras circunvecinas.

2 Entre doce, y una del dia baxaron Sus Magestades con grande acompañamiento para reconocer la máquina, informarse de las operaciones, y del modo como se habia de llenar el globo del humo de la paja que estaba dispuesta, &c. Habiéndose vuelto á Palacio, para verle elevar, le soltaron desde un tablado, inmediatamente que se llenó del humo, al señal de un segundo cañonazo. No puedo explicar á V. que suspension, que aplausos hicieron todos los espectadores al verle subir plácidamente por espacio de seis, ó siete minutos; pero duró poco este gusto, porque disipándose el humo, cayó luego con la misma placidez que habia subido.

3 Por juzgar que hablarán infinito las Gazetas, y papeles públicos de esta famosa invencion, excuso remitir á V. otras noticias de ella. Los mas están en que ha llegado el tiempo de que viajarémos por el ayre, y aun hay quien me dice que podré volver á Madrid en pocas horas. Buen provecho les haga á los que ya están maquinando, y preparándose al vuelo, que yo mientras haya tierra oiré á pie firme lo que nos cuenten de estos nuevos, y futuros Icaros. La invencion es dig-

digna sin duda de que la admirémos; pero no creo tan fácil, como muchos creen, de que llegará el caso de usar de ella con entera seguridad, ni de que se perfeccione de modo que fuercen á estos globos á una determinada direccion, mediante la qual vayan los hombres por el ayre atravesando distancias de muchas leguas en pocos minutos; ántes creo que ha de costar la vida á algunos curiosos.

4 Desde París á Versailles, ó Versalles como decimos, hay quatro leguas de camino muy divertido entre Jardines, Bosques, Casas de Campo, y otros parages deliciosos, que se encuéntran á los lados, ó á corta distancia. Se va siguiendo la corriente del Sena por su lado derecho hasta haber caminado dos leguas, donde se pasa por el puente de madera, que llaman de Seve.

5 Seve, y S. Cloud, ó S. Clodaldo, son Lugares muy freqüentados, particularmente los dias de fiesta, por hallarse tan cercanos á París, y poder concurrir los Artesanos, y gentes de trabajo para divertirse, con la comodidad de ciertas barcas, ó galeotillas, que siempre hay prontas á la orilla del Sena, y les embarcan por poco dinero. Ya le hablé á V. algo de estos viages en una de mis Cartas antecedentes. Tambien se han hecho cé-
le-

lebres estos Pueblos , el uno por la famosa fábrica de Porcelana que el Rey tiene inmediata á Seve , y el otro por la Casa de Campo del Duque de Orleans.

6 Despues de pasado el referido puente de Seve se queda á mano derecha la expresada Casa de Orleans en el citado Lugar de S. Cloud , y presenta un bello punto de vista. Hablaré de ella despues , por haberla visto , á mi vuelta de Versailles.

7 Caminando desde París á Seve se ve en una loma , que queda á mano izquierda, el Palacio de Belle-Vüe , que el Rey ha cedido á Madamas de Francia, sus hermanas. En la misma distancia hasta el puente se descubren á la derecha el Pueblo de Pasí , el Siro Real de Meudon , los Lugares de Auteull, Chaillot , Calvaire , &c.

8 Versailles era un Lugarejo de poca monta , con una Casa de Campo , adonde solia ir Luis XIII. por razon de la caza. Luis XIV. la transformó en una gran Ciudad , y en lugar de la Casa de Campo mandó construir uno de los Palacios mas suntuosos del mundo. Se llega por una espaciosísima calle , y camino recto , alineado de varias hileras de árboles , y paseos por ámbos lados , hasta la plaza de armas , donde se juntan otros dos caminos igualmente magníficos. Se entra en una gran

gran plaza , ó patio , que llaman de los Ministros , porque regularmente habitan los Secretarios de Estado en los edificios colaterales: la frente es un enverjado con algunos ornatos de escultura. Despues sigue otra plaza mas pequeña , que termina en la que llaman de mármol por tener el pavimento de losas de esta piedra , blancas , y negras.

9 Es cierto que la fachada principal de Palacio que se presenta en el fondo de dichos patios , no corresponde á la idea que cada qual lleva formada de tan celebrado edificio ; y quando uno se acerca , solo encuentra un vestíbulo , donde , como dice Laugier, trabaja en vano el que piensa encontrar puerta , ó escalera en el parage donde debia estar , para subir á las habitaciones ; de suerte , que no teniendo el forastero quien le guiasse , le costaría trabajo el encontrar la subida principal , como á mí me hubiera sucedido. Sin embargo de los defectos que este y otros Autores le encuentran á Versailles , así por lo respectivo á la Arquitectura , como á su situacion , se debe confesar que es un todo magnífico , y correspondiente al gran Soberano que le fundó.

10 Dió la suerte de encontrar el Rey hombres ingeniosos , que supieron llevar á efecto sus ideas , como fueron , en la pintura y de-

demas Artes dependientes del diseño, á Carlos le Brun : en la Arquitectura á Julio Arduino Mansard : en la Jardinería á Andres le Nostre ; y últimamente al insigne Ministro Colbert , que encontró medios de promover todos los ramos de industria , literatura , y nobles Artes , honrando y remunerando largamente á los Profesores de mérito. El ejercicio que dichas nobles Artes tuvieron en esta grande obra produjo muchos hombres de habilidad , como siempre sucede en tales casos.

11 La fachada que corresponde á los Jardines es muy otra cosa que la del ingreso principal. Se regula de mas de trescientas toesas de largo , con decoracion de pilastras jónicas , y en los quince cuerpos resaltados que tiene , son columnas del mismo orden : corre un cuerpo ático por toda ella , que termina en balaustres , y en adorno de jarrones y trofeos. Dichos cuerpos resaltados se ven coronados de estatuas , que representan las Artes, las estaciones , los meses , &c. Las de Apolo, Antinoo, Baco , y Sileno de bronce arrimadas á dicha fachada , son vaciadas del antiguo.

12 Se sube á las habitaciones Reales por la escalera que llaman de mármol , y atravesando las salas donde están los cuerpos de Guardias, y otras de paso, se ve en una de ellas un buen quadro de Cortona , que representa

ta la batalla de Arbelas , y otros asuntos de guerra, de Parocel. Asimismo hay en una pieza inmediata pinturas de Pablo Veronés, y son asuntos pertenecientes á Judit , Ester, y Betsabee : hay también algunos de Basan.

13 En la pieza que fué de dormir de Luis XIV. hay un David en ademan de cantar , del Dominiquino : un San Juan Evangelista , de Rafael : dos retratos que representan á Van-Dick , y al Marques de Aytona, hechos por el mismo Van-Dick : San Juan, y la Magdalena por Güercino: los quatro Evangelistas por Valentin , y otros asuntos del mismo.

14 En la inmediata pieza donde duerme el Rey se ve el retrato de Don Juan de Austria , de Antonio Moro , el de Catarina de Valois , de Rubens , el de María de Médicis, de Van-Dick , y el de Francisco Primero, de Ticiano. Sobre una mesa se ven unos candeleros de oro de bella forma : en la sala del Consejo dos bustos , cuyas cabezas se estiman antiguas , y representan á Scipion Africano , y Alexandro Magno: la primera es de bronce con ojos de plata , y la segunda de pórfido: lo demas del busto de Alexandro es moderno , y lo mismo del de Scipion. Las sobrepuertas son pinturas de Pousin , y lo mismo las del contiguo Gabinete del Rey , donde se guar-

guardan los modelitos en bronce que se hicieron para las estatuas eqüestres de Luis XV. erigidas en París y en Burdeos. Hay tambien una famosa péndola Astronómica presentada á dicho Soberano , tenuta por obra singularísima en la Reloxería , y Mecánica.

15 Continuando á dar la vuelta por otras salas , se entra en la que llaman de la Paz; cuya bóveda pintó le Brun , que en figuras alegóricas representó la Francia coronada por la Gloria : la Paz , y otras cosas , que simbolizan alianzas , &c. Se ve un quadro de le Moine , que representa á Luis XV. con un ramo de olivo , y un timon en las manos.

16 Se entra despues en la gran Galería, estimada aquí por la mayor , y mejor de Europa. Su largo es de treinta y siete toesas, el ancho de cinco , y el alto de mas de seis. Toda su decoracion fué ideada por Cárlos le Brun , quien pintó la bóveda en veinte y siete compartimientos grandes y pequeños , y en figuras alegóricas, los sucesos mas memorables del reynado de Luis XIV. Cada quadro tiene su explicacion en un breve letrero junto á él.

17 Dan mucha claridad á la Galería diez y siete grandes ventanas , que corresponden á los Jardines, en frente de las quales hay en la pared otras tantas arcadas con espe-

pejos en sus vanos, y en ellos reflexan los Jardines, fuentes, y otros agradables objetos. Entre dichos arcos y las ventanas se elevan quarenta y ocho pilastras de mármol, con basas, y capiteles compuestos de bronce dorado. Aquí es donde se intentó inventar un nuevo orden de Arquitectura con el nombre de Gálico, usando en los ornatos de lises, soles, gallos, &c. Los demas adornos son diversidad de esculturas, que representan trofeos, coronas, collares, niños con guirnaldas, términos, &c. que buena parte hizo el famoso Escultor Coycevox.

18 Por toda la extension de la Galería se ven colocados bustos, y figuras antiguas; y en las dos puertas del ingreso, adornadas de columnas y pilastras, se ven las estatuas de Venus, Baco, Urania, y una Vestal, que restauró Girardon. Se reconoce tambien una Diana, y un Germánico, una Venus al modo de la de Médicis, y otra que dicen representa la Diosa de la Pudicicia hácia el medio de la Galería. Dexo de hablar de muchas mesas de pórfido, y alabastro, y de otros muebles exquisitos.

19 Sigue luego la sala que llaman de la Guerra, cuya bóveda pintó le Brun como la de la Paz: los asuntos son relativos á la Diosa Belona. En una chimenea fingida hay un baxo relieve, que representa á Luis XIV. á

caballo , y otro de una muger sentada en acto de escribir sus hazañas. Este es de Desjardins, y el primero de Costou. En el salon que llaman de Apolo está el trono del Rey baxo un rico dosel. Hay quatro bellísimos quadros de Guido Rheni , y representan otros tantos trabajos de Hércules , bien conocidos por las estampas. Tambien hay allí un retrato de Luis XIV. de Rigaud. En la bóveda representó Cárlos la Fosse á Apolo en su carro.

20 La bóveda de la sala de Mercurio la pintó Felipe de Champagna por dibuxos de le Brun. Aquí tienen su lugar los dos maravillosos quadros de Rafael de Urbino , que representan la Sagrada Familia , y San Miguel: ámbos se han trasladado con gran acierto y curiosidad de las tablas viejas donde estaban pintados á lienzos nuevos , donde podrán durar siglos. Hay tambien quadros de Jacobo Blanchard, de Miguel Angel Caravagio , &c.

21 Los referidos quadros de Rafael con otros del mismo Autor se trasladaron , y se guardan actualmente en una casa separada del Palacio , con otros muchos pequeños , y medianos , del mismo Rafael , y de otros clásicos Autores : de aquel dos ó tres Sacras Familias, una Santa Margarita, San Jorge, San Miguel, tres , ó quatro retratos ; otras obras de Julio Romano , de Caravagio , de Ticiano , de

Ve-

Veronés, de Cárlos Marati, de Poussin, &c. conocidos casi todos por las estampas, particularmente en la coleccion de las del Gabinete del Rey. Me dixeron que acaso estas célebres pinturas no volverán á sus sitios del Palacio, y que probablemente se trasladarán á la Galería del Louvre en París. Si tal sucede se quedará Versailles falto de sus mas preciosos adornos.

22 En la sala de Marte hay quadros de Hovase, y de Jouvenet, que al modo de la bóveda, pintada por Claudio Audran, representan á este Dios con sus atributos, &c. Aquí está el bellissimo quadro de la familia de Darío pintado por le Brun. Hay uno en que se expresan los Discípulos de Jesu-Christo en Emaus, de Pablo Veronés, y los retratos de Luis XV. y de la Reyna, hechos por Cárlos, y Luis Van-Loo.

23 En la sala de Diana, cuya bóveda es de Blanchard, hay un bello busto de Luis XIV. obra de Lorenzo Bernino, con diferentes quadros de Audran, la Fosse, &c. y varios bustos de Emperadores Romanos: últimamente un baxo relieve de la Huida á Egipto, obra de Sarrasin. Siguen las salas de Venus, y de la Abundancia pintadas por Hovase. Después de toda esta enfilada de piezas, se entra por remate en el gran salon que llaman de Hércules, magníficamente adornado de mármoles, bronces, &c. con sus pilastras de orden corintio.

24 En la bóveda representó le Moine la Apoteosis de Hércules , composicion muy enriquecida de figuras ; pero no crea V. que aunque muy celebrada dicha obra , llegue de muchas leguas á la que del mismo asunto pintó el gran Mengs en ese Real Palacio de Madrid. Se ven en esta pieza dos grandes quadros de Pablo Veronés , que representan á Jesus en casa del Fariseo , y á Rebeca , que recibe las joyas de mano de Eleazer.

25 El Teatro, ó Sala de los espectáculos es obra moderna, como sus galerías, accesorias, corredores, &c. dirigida por el Arquitecto Mr. Gabriel, y en todo hay mucha decoracion de columnas, estucos, pinturas, &c. En quanto á los quadros que adornan el Palacio de Versailles, particularmente los pequeños, se debe advertir, que facilmente se mudan de unas á otras piezas, y los he visto muy excelentes de la escuela Italiana. Ya dixé que muchos de ellos están ahora depositados al cuidado de un Profesor en una casa de este Sitio, y se sacaron para limpiarlos, componerlos, hacerles marcos, &c. Seria un alargar infinito esta obra, si hubiese de detenerme en dar noticias individuales de los Artífices que se nombran en ella, y en describirlas menudamente. Ya esto lo han hecho otros muchos Escritores, que V. y todos los aficionados conocen.

26 La Capilla Real de Versailles, unida al Palacio por un pasadizo, está magníficamente adornada. La decoracion exterior es de pilas-tras corintias, con cuerpo ático, y balaustrada, en cuyos pedestales intermedios se ven estatuas de los Apóstoles, Evangelistas, Padres de la Iglesia, Virtudes, &c. Lo interior es igualmente suntuoso sobre todo el espacioso andito, á continuacion de la tribuna del Rey, con antepechos de bronce, y diez y seis columnas, que sostienen la bóveda. En esta se ven pintados á fresco diversos asuntos, y son, una Gloria con el Padre Eterno en medio, de Coypel; la Venida del Espíritu Santo hácia la tribuna del Rey por Jouvenet, y la Resurreccion de Christo hácia el altar por la Fosse. En los demas altares hay pinturas y baxos relieves de otros Artífices de mérito: el mayor consiste en una Gloria con Angeles de bronce á los lados, en acto de adoracion, &c.

27 Seria nunca acabar, si de cada cosa notable de las que hay en Versailles se hubiera de hacer mencion: por tanto saldremos del edificio con decir, que en la parte, que llaman de los Baños, hay dos piezas adornadas de estatuas de mármol, y de bronce, de columnas, y de otras cosas estimables. Vamos al Parque, y á los Jardines. Aquel

se divide en pequeño , y grande , y reunidos, hacen cerca de veinte leguas de circuito , comprendiendo algunos Lugarejos dentro de él. En el Parque pequeño es donde están los Jardines , fuentes , bosquecillos , &c.

28 Entrando por los arcos colaterales al Palacio , se descubre desde el medio de la terraza un largo canal , el *Parterre* de Latona , el Tapiz verde , el de Apolo , &c. A la derecha el del Norte , la fuente de la Pirámide , la *Cascada* , la pieza , ó fuente del Dragon , la Taza de Neptuno ; y á la izquierda el Jardin de las Flores , el de los Naranjos , &c. Es un sin fin lo que por todas partes hay de bosquecillos adornados de estatuas , de tazas con surgideros , gabinetillos verdes , vasos , fuentes , bustos , baxos relieves , estatuas , y grupos , así de mármol , como de bronce , ó de plomo dorado , &c.

29 Seria muy trabajoso para mí , y fastidioso para V. el hablar separadamente de cada una de estas obras ; ni tampoco merecen particular atencion muchas de ellas ; porque en quatrocientas piezas de escultura que habrá , por la parte mas corta , en estos Jardines , precisamente se habian de ocupar Escultores de mérito ordinario entre los que eran mas hábiles. Los asuntos representados en estatuas , grupos , términos , baxos relieves , &c.

son una mezcla de alegorías para significar virtudes, vicios, pasiones del ánimo, estaciones, elementos, Reynos, Provincias, rios, &c.

30 Se ven representados Emperadores Romanos, y Augustas, Filósofos, Reyes antiguos, Dioses, Héroes de la Fábula, y todo género de asuntos mitológicos: tambien las partes del mundo, las que componen el dia y la noche, los Poemas, Pastoral, Satírico, Heroyco, y otras mil cosas, con variedad notable.

31 Buena parte de las estatuas son copias en mármol de lo antiguo, ó vaciadas en bronce: las hay de Berenice, Tigranes, Tiridates, Cómodo, Faustina, Tito, Agripina, Cleopatra, Baco, Venus, la Victoria, un Senador, Juno, Hércules, Mercurio, Urania, Apolo Pitio, Castor y Polux, &c. Tambien se ven algunas verdaderamente antiguas, y restauradas, entre ellas dos de Júpiter, un Senador, Marco Bruto, Julia Domna, Livia, la Comedia, una Bacante, Venus, Urania, &c. Hay un Marco Curcio del Bernino, figura á caballo.

32 En las estatuas, grupos, términos, y baxos relieves modernos trabajaron varios Escultores de diferente habilidad, como fueron Coyzevox, Girardon, le Gros, Tubi, Costou, le Moine, Desjardins, y otros, que con

tan buena proporcion adquirieron fama.

33 Las piezas mas principales de escultura, repartidas en diferentes partes de los Jardines, son: el Rapto de Proserpina, los Baños de Apolo, la *Cascada* y fuente del Dragon, la fuente de la Pirámide, la de Neptuno, los grupos de Acis y Galatea, de Proteo, y el Océano, de Neptuno, y Amfitrite.

34 Varias obras de las referidas se hicieron por invenciones de le Brun: otras por ideas del Arquitecto Julio Arduino Mansard, y otras son invenciones de los mismos Escultores que las trabajaron.

35 En quanto á la situacion de estos Jardines dice el crítico Laugier, que aunque han pasado por una de las maravillas del mundo entre los Franceses, y los extrangeros, están llenos de defectos, situados en un angustiado valle, cercado de áridas colinas, y lúgubres espesuras, sin que puedan presentar sino selváticos puntos de vista, habiéndose hecho todo con resistencia de la naturaleza, sin ser posible reparar la imperfeccion local. La exâctitud de los *Parterres*, bosquecillos, calles de árboles, &c. dicen que son objetos llenos de afectacion, y de una monotonía enfadosa, contraria á la feliz negligencia y bizarría de la naturaleza en sus producciones.

36 Halla este Autor Frances otras faltas
muy

muy notables , y sobre todo la del agua , que es una parte esencial de los Jardines ; ponderando los inmensos tesoros y contribuciones de los Pueblos circunvecinos para conducirla del rio Sena , haciéndola subir una alta montaña , á fuerza de máquinas costosísimas , de canales y aqüeductos , y reduciéndose todos los gastos innumerables , que se hicieron y se hacen , á que corran las fuentes de Versailles , y á elevar el agua puerca por el ayre dos , ó tres veces al año , y por espacio de pocos minutos cada vez , perdiéndose luego en albañales , para ir á formar el que llaman Canal , que viene á ser de aguas estancadas.

37 En lo demas del año (añade) no se ve correr una gota de agua , ni se encuentran mas que fuentes en seco , y grandes tazas á medio llenar de agua corrompida. Aunque en el buen tiempo , particularmente los Domingos , y dias de fiesta , se suele dar el espectáculo de las que él llama *Petites eaux* , Pequeñas aguas , que saliendo de diferentes surgideros , alegran los tristes Jardines de Versailles , esto no se puede lograr sin grandes dispendios , que no bastarian para que corriesen continuamente.

38 En nuestros Jardines de San Ildefonso es mas fácil , mucho ménos costoso , y muy frecuente hacer que corran las fuentes , por el

el gran estanque , y depósito de aguas , que naturalmente se juntan , sin el excesivo gasto que al cabo del año ocasiona aquí la celebrada , é ingeniosa máquina de Marly. El gran Luis XIV , en la opinion de Laugier, era poco sensible á las delicias de bellas situaciones , manifestándolo Versailles, Trianon, y aun Marly , por cuyo sitio tenia particular predileccion.

39 Marly está situado no muy distante de Versailles, que aunque de paso fuí á ver en un angosto valle entre dos colinas cubiertas de bosques , y en declive hácia el rio Sena. El Palacio se reduce á un pabellon aislado , cuya gradería exterior se ve adornada de esfinges , grupos de niños , vasos , &c. La principal pieza es un gran salon adornado de pilastras , algunos quadros, espejos , &c. En las habitaciones Reales hay tambien pinturas que representan diferentes sitios de plazas, que Luis XIV. mandó personalmente.

40 A cada lado del valle , dentro del qual se incluyen los Jardines , se encuentran dos calles de árboles , y en cada una de ellas seis pabellones , ó Palacios pequeños para alojar personas de distincion. Sin embargo de lo angustiado del sitio , logra de una abertura por donde se extiende la vista un largo trecho , y

vie-

viene á concluirse este recinto cerca la orilla del Sena en una balaustrada.

41 Aunque Laugier halla en Marly la ventaja de la expresada abertura, de que carece Versailles, desaprueba que el Palacio se edificase en lo interior de aquella angostura, en lugar de haberlo puesto mas cercano al rio, dexando atras el recreo de los Jardines, mediante lo qual gozaria la vista de mayor extension y diversidad de objetos por ámbos lados. Es notable en este sitio la *cascada* rústica, ó caída del agua, que se precipita de grande altura. En las mesillas que forma la rampa hay buena porcion de estatuas, de baxos relieves de metal, y de otras obras de escultura, como en lo demas.

42 Entre el expresado sitio, y la calzada, ó camino Real, está la máquina de agua llamada de Marly, que se ha tenido por única en su género, cuya composicion de ruedas grandes, y pequeñas, multitud de bombas para extraer el agua del rio, de cadenas unidas á los mangos de las ruedas, y otros ingenios, es largo de referir. En fin mediante dicha máquina sube el agua encañonada por una cuesta arriba hasta una torre distante del Sena seiscientas y diez toesas, y desde allí por un alto y largo aquíeducto camina hasta el nivel del Sitio de Versailles,

lles , y altura de las colinas de Marly ².

43 Es increíble lo que dicen que cuesta

1 El objeto de la máquina de Marly no fué otro , que la decoracion de dicho Real Sitio , y la necesidad que el de Versalles tenia de un elemento tan necesario para subsistir. El Rey Luis XVI. acaba de mandar que se le informe radicalmente de la constitucion originaria de dicha máquina , de su manutencion , de las causas que mucho tiempo hace disminuyen su producto , y que á pesar de los innumerables gastos en conservarla hacen temer su total inutilidad.

Se ha demostrado en varias Memorias , que dicha máquina , aunque siempre digna de la admiracion , que excitó su novedad , está hoy muy lejos de producir el efecto que debia esperarse. Segun el estado floreciente en que ahora se halla la Maquinaria , no podria aplicarse mejor esta Ciencia que á enmendar los defectos que se notan muy claros en la máquina de Marly , ó á substituir otra mas simple , mas proporcionada á las necesidades , y ménos dispendiosa su manutencion.

El Rey acaba de autorizar al Conde de Angivillier , Director general de las Fábricas Reales , para que estimule á los que se aplican al estudio de la Mecánica , proporcionando tres premios , que distribuirá la Academia de las Ciencias á los que dieren las mejores Memorias sobre establecer una nueva máquina , como secundaria , y que pueda sufragar en caso de que se abandone la actual , debiendo los concurrentes hacer análisis de esta ; y para ello se les subministrarán las noticias mas menudas desde su establecimiento. El primer premio será de seis mil libras , el segundo de quatro mil , y el tercero de dos mil. Se han de distribuir el año de 1787 , dando tiempo para que los concurrentes hagan experiencias , formen modelos , y lo demas que sea necesario.

ta la tal máquina cada año , y los muchos millones que ha costado su conservacion desde que se hizo , que ya es un siglo. Lo mismo hubiera sucedido con el artificio de Juanelo en Toledo , si por fortuna no se hubiese abandonado. Son muy buenas invenciones para admirarlas en modelos ; pero gravosísimas , y de suma costa para ponerlas en obra y conservarlas , á no gastar tesoros muy superiores á la utilidad que traen.

44 Los Romanos nos dexaron infinitos exemplos de que las verdaderas máquinas son los aqüeductos de fábrica que hacian , cuyos viages por largos que fuesen , y dispendiosos en la construccion , salian sumamente seguros , y baratos , atendiendo á su duracion de diez y siete , diez y ocho , y mas siglos , que la experiencia ha comprobado , aun sin salir de España : ¿y quantos habria si los bárbaros no los hubieran destruido de propósito? Ya veo que si se abandonase la máquina de Marly , era imposible suplirla con aqüeductos naturales de fábrica , y Versailles que segun dicen ya pasa de setenta mil almas estaria algo peor en esta parte de lo que el Laugier le pinta.

45 Volviendo de Versailles á París , tomé diferente camino del de la ida , y de igual distancia por *Saint Cloud* , Pueblo muy frecuen-